

PICTURE FRAMING

DUAL-DRIVE POINT DRIVER

Mode d'emploi

Manual de Instrucción

Bedienungsanleitung

Manuale d'uso

Utiliser seulement les pointes Logan F53, F54, F55 ou F56 pour une utilisation optimale.

Para un funcionamiento perfecto solamente utilizar las grapas originales de Logan. Modelo F53, F54, F55 y F56

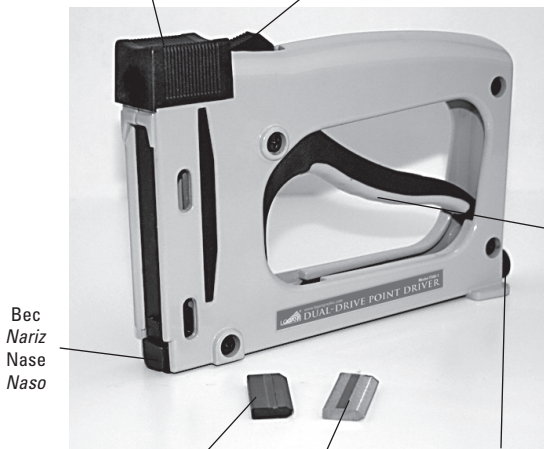
Um ein fehlerfreies Funktionieren zu garantieren, nur originale Logan-Stifte verwenden. Modell F53, F54, F55 und F56

Per ottenere risultati professional I utilizzate solo punti original I LOGAN Modello F53, F54, F55 o F56.

Identification
Identificación
Beschreibung
Identificazione

Cartouche à pointes
Cartucho cargador de puntas
Stiftkartusche
Cartuccia di caricamento punte

Bouton de déverrouillage
Botón para el cartucho cargador de puntas
Freigabe für Stiftpatrone
Leva di rilascio per la cartuccia di caricamento punte



Bec
Nariz
Nase
Naso

Détente
Gatillo
Auslöser
Grilletto

50 Souples
50 flexibles
50 flexible Stifte
50 flessibile

50 Rigides
50 rígidas
50 starre Stifte
50 rigido

Réglage de la tension
Ajuste de tensión
Spannungseinstellung
Regolazione della tensione

Chargement des pointes
Cómo cargar las puntas
Ladepunkte
Caricamento della punte



Tirer vers l'arrière et vers le haut pour ouvrir la cartouche.
Jale hacia atrás y hacia arriba para abrir el cartucho
Nach hinten und oben ziehen, um die Patrone zu öffnen
Per aprire la cartuccia, tirare indietro e verso l'alto

Charger les pointes
Cargue las puntas
Ladepunkte
Caricare le punte

FR Le chasse-pointes à entraînement double de Logan permet d'insérer des pointes souples et rigides, ce qui fait de lui un outil très adaptable.

Pour des résultats optimaux, pousser le « bec » à l'intérieur du cadre et appuyer sur la « détente ». Il peut être utile de maintenir le bord extérieur du cadre pour absorber partie de l'énergie associée à l'insertion de la pointe. Il est recommandé de ne pas pointer le chasse-pointe à entraînement double vers le bas car ceci risquerait d'entraîner le « pincement » des matériaux à l'intérieur du cadre et un aspect « vermiculé ».

Régler la tension selon le type de bois : par exemple, il convient d'augmenter la tension si vous chassez des pointes dans un cadre en bois dur...

Logan Graphic Products offre les pointes souples et rigides par paquets de 600 et de 2 500 unités, en vente dans la plupart des magasins spécialisés de fournitures d'art.

ESP La Pistola Aplicadora de Puntas de Doble Accionamiento es sumamente adaptable y se puede usar para insertar puntas rígidas y flexibles.

Para obtener los mejores resultados, empuje la 'nariz' contra la parte interna del marco y presione el 'gatillo'. Conviene sostener el borde externo del marco para absorber el movimiento provocado por la inserción de la punta. Es aconsejable no colocar la Pistola Aplicadora de Puntas de Doble Accionamiento 'hacia abajo' porque puede 'pellizcar' los materiales dentro del marco y producir un aspecto 'arrugado'.

Ajuste la tensión según el tipo de madera donde aplique las puntas. Por ejemplo, quizás resulte conveniente aumentar la tensión cuando trabaje en un marco de madera dura.

Logan Graphic Products ofrece puntas flexibles y rígidas en paquetes de 600 unidades y 2500 unidades, disponibles en la mayoría de las tiendas de arte.

D Der Logan Dual Drive Point Driver kann zum Einsetzen sowohl flexibler als auch starrer Stifte verwendet werden und ist daher besonders vielseitig.

Beste Ergebnisse erhalten Sie, indem Sie die „Nase“ nach oben ins Innere des Bilderrahmens schieben und den Auslösemechanismus betätigen. Wenn Sie die Außenkante des Bilderrahmens festhalten, können Sie den Stoß etwas abfangen. Der Dual Drive Point Driver sollte nicht „nach unten“ eingesetzt werden, da dies zu Verklümmungen führen kann, die das Bild im Rahmen faltig erscheinen lassen.

Je nach Holztyp sollte die Spannung angepasst werden. Zum Beispiel sollte bei Hartholz die Spannung erhöht werden.

Die meisten Geschäfte für Künstlermaterial führen Packungen zu je 600 oder 2500 flexiblen (Flexible Points) oder starren Stiften (Rigid Points) von Logan Graphic Products.

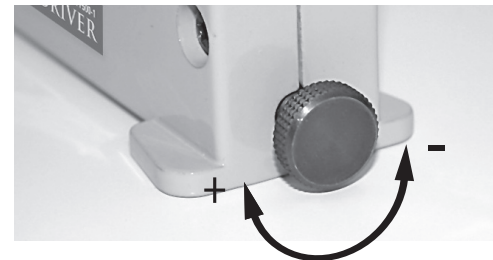
ITL Il cacciapunte a doppia azione Logan è molto versatile in quanto può essere utilizzato per inserire punte sia flessibili che rigide.

Per ottenere i migliori risultati, sollevare il "naso" verso l'interno della cornice e premere il "grilletto". Si consiglia di tenere fermo il bordo esterno della cornice perché assorba una parte del movimento generato dall'inserimento della punta. Si consiglia inoltre di non piegare ad angolo il cacciapunte "verso il basso" in quanto ciò potrebbe causare il "pinzaggio" dei materiali all'interno della cornice e risultare in un aspetto "rugoso".

Durante l'inserimento in vari tipi di legno, regolare la tensione; ad esempio, se si stanno inserendo le punte in una cornice di legno duro è consigliabile aumentare la tensione, ecc.

Logan Graphic Products offre sia punte rigide che flessibili in confezioni da 600 e da 2500, disponibili nei migliori negozi di fai-da-te.

Comment régler la tension
Cómo ajustar la tensión
Einstellung der Spannung
Regolazione della tensione



Augmenter ou diminuer la tension selon le besoin pour l'insertion des pointes. Par exemple, une tension supérieure peut être nécessaire pour chasser des pointes dans un bois dur.

Aumente o disminuya la tensión de inserción de las puntas según sea necesario.

Por ejemplo, quizás resulte conveniente aumentar la tensión cuando trabaje en un marco de madera dura.

Die Spannung zum Einsetzen von Stiften nach Bedarf erhöhen oder verringern. Beim Einsetzen in Hartholz z.B. muss die Spannung erhöht werden.

Per l'inserimento delle punte, aumentare o diminuire la tensione quanto basta. Ad esempio, potrebbe essere necessario aumentare la tensione quando si inseriscono le punte nel legno duro.